

# Evrópsk tungumálamappa



MEGNAÐARÁÐIÐ



EVROPURÁÐIÐ COUNCIL OF EUROPE  
European Language Portfolio

European Language Portfolio - Europæisk sprogportfolio  
Fyrir grunnskóla - For lower secondary level

## Evrópsk tungumálamappa

European Language Portfolio

Fyrir grunnskóla · for lower secondary level

Tungumálapassi · Language Passport  
Námsferilskrá · Language Biography  
Safnmappa · Dossier  
Gátlistar fyrir sjálfsmat · Self-assessment checklists

1. útgáfa 2006

© Council of Europe / Menntamálaráðuneytið

Reykjavík

Evrópsk tungumálamappa, vottun númer 74.2006

European Language Portfolio accredited model No. 74.2006

Ritstjórn/editors: Aldís Yngvadóttir og Erna G. Árnadóttir

Ráðgjafar/advisors: Dr Barbara Lazenby-Simpson and Professor David Little

Vefútgáfa

Efni ætlað til ljósritunar

Hönnun og umbrot: Námsgagnastofnun og Concept, Bryndís Óskarsdóttir

Hópur tungumálakennara í Kópavogsskóla, Laugalækjarskóla og Varmahlíðarskóla tók þátt í þróunarverkefni um gerð íslenskrar útgáfu af evrópsku tungumálamöppunni og eru þeim sem og ráðgjöfum færðar bestu þakkir fyrir.

Thanks to our advisors and to the team of language teachers in Kópavogs school, Laugalækjar school and Varmahlíðar school who participated in the development of the Icelandic European Language Portfolio.

**Tengiliður:**

Tungumáladeild  
Aðalskrifstofa IV  
Evrópuráðið, Strassborg, Frakklandi

**Heimasíða:**

<http://culture2.coe.int/portfolio>

**Contact:**

Modern Languages Division  
Directorate General IV  
Council of Europe, Strasbourg, France

**Web site:**

<http://culture2.coe.int/portfolio>



EVROPURÁÐIÐ COUNCIL OF EUROPE  
European Language Portfolio



MEINTAMÁLARÁÐUNEFYTIÐ

# Um Evrópuráðið og evrópsku tungumálamöppuna

## Hvað er Evrópuráðið?

Evrópuráðið er milliríkjastofnun og meginmarkmið þess eru

- að vernda mannréttindi, margþætt lýðræði, lög og réttarfar
- að vekja athygli á evrópski menningu, sameiginlegum þáttum hennar og fjölbreytni
- að leita lausna á vandamálum sem evrópskt samfélag stendur frammi fyrir
- að festa í sessi lýðræðislegan stöðugleika í Evrópu

Evrópuráðið var stofnað 5. maí 1949 og nú eiga 46 ríki aðild að því. Höfuðstöðvar þess eru í Strassborg.

Ekki má rugla saman Evrópuráðinu og Evrópusambandinu (ESB). Þessar tvær stofnanir eru alls óskyldar enda þótt aðildarríki ESB, 25 að tölu, eigi öll aðild að Evrópuráðinu.

## Hvað er evrópska tungumálamappan?

Evrópska tungumálamappan (ETM) er þrískipt og inniheldur:

**Tungumálpassa** með stuttri samantekt um móðurmál eigandans og skýru yfirliti yfir tungumálanám hans og tungumálakunnáttu

**Námsferilskrá** þar sem eigandi getur skráð námsmarkmið sín, kunnáttu og reynslu af menningu annarra þjóða og lagt mat á framfarir sínar með skipulögðum hætti

**Safnmöppu** þar sem eigandinn varðveitir sýnishorn af verkum sínum á tungumáli/málum sem hann hefur lært eða stundar nám í

## Hvers vegna að taka í notkun evrópsku tungumálamöppuna?

Evrópuráðið hefur þróað evrópsku tungumálamöppuna til að gera þeim sem leggja stund á tungumálanám auðveldara með að

- fylgjast með framvindu í námi sínu meðan á því stendur
- skrá árangur í tungumálanámi og reynslu, þar með talin samskipti við fólk af öðrum menningarsvæðum

Evrópuráðið telur að með þessu tvískipta hlutverki muni evrópska tungumálamappan

- stuðla að framförum í tungumálanámi og auka reynslu í samskiptum við aðrar þjóðir
- hvetja til náms í mörgum tungumálum
- gera fólki auðveldara að flytjast milli landa til náms og starfa
- stuðla að lýðræðislegu samfélagi í Evrópu

## Evrópska tungumálamappan og aðalnámskrá grunnskóla – erlend tungumál 1999

Þessi útgáfa evrópsku tungumálamöppunnar er ætluð grunnskólum á Íslandi. Hún tekur mið af markmiðum í dönsku og ensku í aðalnámskrá grunnskóla 1999. Gátlistar, sem einkum er að finna í námsferilskrá, byggjast á markmiðum aðalnámskrár og þrepum og viðmiðum sem Evrópuráðið hefur sett fram meðal annars í sjálfsmatsramma sem hér fylgir og er á blaðsíðu 10.



# The Council of Europe's European Language Portfolio

## What is the Council of Europe?

The Council of Europe is an intergovernmental organization whose principal aims are

- to protect human rights, pluralist democracy and the rule of law
- to promote awareness of Europe's cultural identity and diversity
- to seek solutions to problems facing European society
- to help consolidate democratic stability in Europe

Founded on 5 May 1949, the Council of Europe now has 46 member states. Its headquarters are in Strasbourg.

The Council of Europe should not be confused with the European Union. The two organizations are quite distinct, though the 25 European Union states are all members of the Council of Europe.

## What is the European Language Portfolio?

The European Language Portfolio consists of three parts:

- a **Language Passport** that summarizes the owner's linguistic identity, language learning experiences and language qualifications in an internationally transparent manner
- a **Language Biography** that enables the owner to set learning targets, record learning and intercultural experiences and regularly assess his/her progress
- a **Dossier** in which the owner keeps samples of his/her work in the language(s) he/she has learnt or is learning

## Why introduce the European Language Portfolio?

The Council of Europe has introduced the European Language Portfolio as a means of helping language learners to

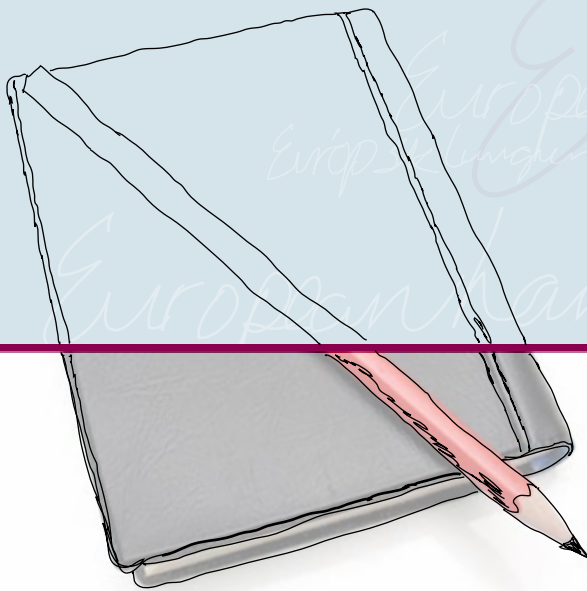
- keep track of their language learning as it happens
- record language learning achievements and experiences, including significant intercultural contacts

The Council of Europe intends that through this dual function the European Language Portfolio will

- foster the development of language learning and intercultural skills
- encourage the learning of a range of languages
- facilitate educational and vocational mobility
- promote democratic citizenship in Europe

## The European Language Portfolio and the Icelandic National Curriculum for lower secondary schools

This version of the EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO has been specially designed for use in Icelandic lower secondary schools. Accordingly, it takes account of the learning goals prescribed in the National Curriculum for lower secondary schools issued in 1999 for Danish and English. In particular, the LANGUAGE BIOGRAPHY contains detailed checklists of these goals in each language, classified according to common reference levels established by the Council of Europe, see page 10.



## Tungumálapassi Language Passport



MEGJAMÁLARÁÐUNEFND



EVROPURÁÐIÐ COUNCIL OF EUROPE  
European Language Portfolio

*Fyrir grunnskóla - For lower secondary level*

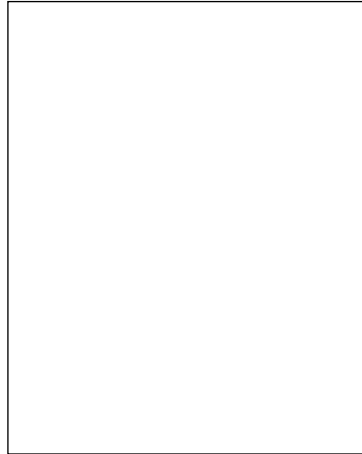
Evrópsk tungumálamappa, vottun númer 74.2006  
European Language Portfolio accredited model No. 74.2006

# Tungumálapassinn minn

## My Language Passport

### Mit sprogpas

---



Petta er mynd af mér  
This is a picture of me  
Det er et billede af mig

Ég heiti / my name is / jeg hedder \_\_\_\_\_

Ég á afmæli / my birthday is / min fødselsdag er \_\_\_\_\_

Ég er / I am / jeg er \_\_\_\_\_ ára / years old / år \_\_\_\_\_

Landið, sem ég á heima í, heitir / I live in / jeg bor i \_\_\_\_\_

Á ensku heitir það \_\_\_\_\_

Á dönsku heitir það \_\_\_\_\_

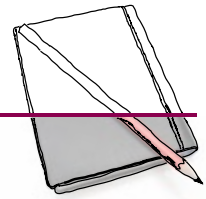
Skólinn minn heitir / my school is / min skole hedder  
\_\_\_\_\_

Áhugamál mín eru / my hobbies are / mine interesser er  
\_\_\_\_\_

# Það sem ég kann í tungumálum

My languages

Sprog jeg kan



Móðurmál mitt er / my mother tongue is / mit modersmål er \_\_\_\_\_

Heima tala ég / at home I speak / hjemme snakker jeg \_\_\_\_\_

Í skólanum læri ég / in school I learn / i skolen lærer jeg:

ensku / English

dönsku / dansk

önnur / andre / other languages I learn in school

---

---

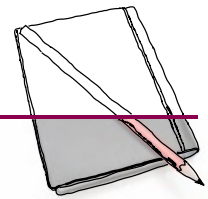
Ég hef lært ensku í / I have learnt English for \_\_\_\_\_ ár / years

Ég hef lært dönsku í / jeg har lært dansk i \_\_\_\_\_ ár / år

Ég hef lært / I have learnt \_\_\_\_\_ í / for \_\_\_\_\_ ár / years

# Önnur tungumál sem ég kann mikið eða svolítið í

## Other languages I know well or a little



Hvað get ég? Hvað kann ég? What can I do?					
Tungumál Language	Get sagt Can say	Skil þegar talað er Understand when spoken to	Get lesið Can read	Get skrifað Can write	Orð sem ég kann Words I know



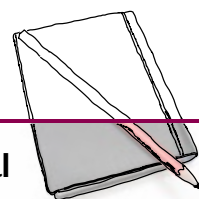
# Reynsla mín af öðrum löndum og menningu

## Experiences I have had in other countries and cultures

Land sem ég heimsótti	Hvenær og hve lengi?	Hvað var ég að gera?	Hvaða tungumál heyrði ég töluð?	Hvað lærði ég að segja?	Hvað lærði ég?	Þættir sem ég tók eftir eða komu mér á óvart
Country I visited	When and for how long?	What was I doing?	What languages did I hear?	What did I learn to say?	What did I learn to do?	Things I noticed or surprised me
Dæmi: Example: Svíþjóð.	Júní 2003 í tvær vikur.	Í heimsókn hjá frænku minni.	Íslensku, sænsku, tyrknesku, norsku.	Hvað ég heiti og hvar ég á heima á tyrknesku.	Að taka lest og kaupa ís.	Fólkið talaði hratt. Betra veður en ég bjóst við.

# Upplýsingar um reynslu mína af tungumálum

## Information about my language and intercultural experience



Gefðu upplýsingar um þau tungumál sem þú ert að læra og önnur tungumál sem þú hefur kynnst.

Provide information about languages you are learning and others you have experienced.

**Samskipti við land, menningu, innfædda.**

Contact with the country, culture, native speakers.

**Notkun á tungumálinu við mismunandi aðstæður (nám, frítími).**

Use of language in different situations (school, leisure time).

**Annað sem veitti þér þekkingu á þjóðfélagi og menningu þess (tónlist, sjónvarp, bækur, listaverk).**

Other things that gave you knowledge of society and its culture (music, TV, books, art work).



# Sjálfsmatsrammi

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
<b>Hlustun</b> 	Ég skil algeng orð og einfaldar setningar um sjálfá(n) mig, fjölskyldu mína og nánasta umhverfi þegar fólk talar hægt og skýrt.	Ég skil setningar og algeng orð sem tengjast mér persónulega (t.d. persónulegar upplýsingar um mig og nánasta umhverfi og atvinnu). Ég get skilið aðalatriðin í stuttum, skýrum og einföldum skilaboðum og tilkynningum.	Ég get lesið stutta og einfalda texta. Ég get fundið tilteknar, fyrirsjáanlegar upplýsingar í einföldu, hversdagslegu efni, t.d. í auglýsingum, kynningarbæklingum, matseðlum og tímatöflum. Ég get líka lesið stutt og einföld bref.	Ég skil langt mál og fyrirlestra og get fylgst með flekjar flóknum rökræðum ef efnið er mér kunnugt. Ég get skilið fréttir og flesta sjonvarpsþætti með fréttaaðalatriði í mörgum útvarps- og sjonvarpsþáttum um málatriðin í stuttum, skýrum og einföldum skilaboðum og tilkynningum.	Ég skil langan málflokkning jafnvel þegar talað er óskipulega og þegar samhengi er einungis gefið í skyn en ekki nákvæmlega skýrt tilgreint. Ég get skilið sjonvarpsþætti og kvikmyndir án mikilla erfðaleika.	Ég á ekki í neinum erfðaleikum með að skilja fólk hvort heldur þegar það talar eða þegar talað er í útarpi / sjonvarpi, jafnvel þegar talað er hratt af þeim sem hafa tungumálið að móðurmáli, svo fremi sem ég hef fengið tíma til að venjast málflokkningnum.
<b>Lestur</b> 	Ég get lesið kunnugleg nöfn, orð og mjög einfaldar setningar, t.d. á skiltum og veggspjöldum eða í bæklingum.	Ég get lesið stutta og einfalda texta. Ég get fundið tilteknar, fyrirsjáanlegar upplýsingar í einföldu, hversdagslegu efni, t.d. í auglýsingum, kynningarbæklingum, matseðlum og tímatöflum. Ég get líka lesið stutt og einföld bref.	Ég get lesið texta sem innihalda aðallega algeng orð úr daglegu lífi eða orðaförða sem tengist atvinnu míni. Ég skil lýsingar á atburðum, tilfinningum og óskum í persónulegum bréfum.	Ég get lesið greinar og skýrslur sem tengjast vandamálum samtímans þar sem fram koma ákveðin viðhorf eða skoðanir. Ég skil texta í samtímabókmenntum.	Ég get lesið langa og flókna texta og bókmenntaverk og get greint stilbrigði. Ég get lesið sérfræðigreinar og lengri tæknileiðbeiningar, jafnvel þótt það tengist ekki mínu sérsviði.	Ég get auðveldlega lesið nánast allar gerðir skrifaðs máls, þar með talið fræðilega texta, setningafræðilega eða málfræðilega flókna texta eins og handbækur, sérfræðigreinar og bókmenntaverk.
<b>Samskipti</b> 	Ég get tekið þátt í einföldum samræðum ef hinn aðili er reiðubúinn að endurtaka eða umorða hluti hægt og hjálpa mér að koma orðum að því sem ég er að reyna að segja. Ég get spurt og svarað einföldum, algengum spurningum og spurningum um kunnug málefni.	Ég get tekið þátt í einföldum samræðum til þess að lýsa fjölskyldu minni og öðru fólki á einfaldan hátt, sagt frá búsetu minni, menntun og þeim vinnu sem ég stunda eða hef stundað.	Ég get tekið á við flestar aðstæður sem geta komið upp á ferðalagi um svæði þar sem málið er talað. Ég get óundirbúin(n) tekið þátt í samræðum um efni sem ég þekki, hef áhuga á eða tengjast daglegu lífi (t.d. fjölskyldu, áhugamálum, starfi, ferðalögum og málefnum lífandi stundar.)	Ég get tekið þátt í samræðum af nokkru öryggi og án mikillar umhugsunar í regulegum samskiptum við þá sem hafa málið að móðurmáli. Ég get tekið virkan þátt í umræðum um kunnugleg málefni, get grein fyrir og haldið mínum skoðunum á lofti.	Ég get tekið mig af öryggi og án mikillar umhugsunar eða orðaleitar. Ég get notað málið á sveigjanlegan og áhrifaríkan hátt bæði í félagslegum og faglegum tilgangi. Ég get sett fram hugmyndir mínar og skoðanir af nákvæmni og komið þeim kunnáttusamlega til annarra tekið.	Ég get auðveldlega tekið þátt í öllum samræðum og umræðum með því að beita orðatiltækjum. Ég get tekið mig af öryggi og komið inni í merkningarbrögðum til skila. Ef ég lendi í vandræðum get ég farið til baka og umorðað setninguna á svo hárfínan hátt að varla sé eftir því tekið.
<b>Frásögn</b> 	Ég get notað einföld orðasambönd og setningar til þess að segja frá búsetu minni og fólki sem ég þekki.	Ég get myndað nokkrar setningar til þess að lýsa fjölskyldu minni og öðru fólki á einfaldan hátt, sagt frá búsetu minni, menntun og þeim vinnu sem ég stunda eða hef stundað.	Ég get tengt saman orðasambönd á einfaldan hátt til þess að lýsa reynslu og atburðum, draumum mínum, væntingum og framtíðaráformum. Ég get rökstutt stuttlega og útskýrt ákvarðanir mínar og fyrirlætanir. Ég get sagt sögu eða sagt frá söguþræði í bókbrögðum mínum.	Ég get gefið skýra, nákvæma lýsingu um ýmsum hlutum sem tengjast mínu áhugasviði. Ég get útskýrt skoðanir mínar á málefnum sem eru ofarlega á baugi og lýst bæði kostum og göllum við mismunandi valkosti.	Ég get gefið skýrar, nákvæmar lýsingar á flóknum mállefnum í mörgum liðum, rætt ákveðin atriði og dregið saman í viðeigandi niðurstöður.	Ég get á skýran hátt og reiprennandi gefið lýsingu á eða rökrað á þann hátt sem hentar samhenginu og notað málið á áhrifaríkan hátt til að hjálpa þeim sem hlustar að taka eftir og leggja mikilvæg atriði á minni.
<b>Ritun</b> 	Ég get skrifað stutt, einfalt póstkort, t.d. sent stuttar kveðjur úr leyfi. Ég get fyllt út eyðublað með persónulegum upplýsingum eins og nafni, þjóðerni og heimilisfangi á skráningareyðublaði um hótela.	Ég get skrifað stutta minnis- punkta og skilaboð. Ég get skrifað mjög einfalt bref, t.d. þakkarbref.	Ég get skrifað einfaldan sam- efni um efni sem ég þekki eða hef áhuga á. Ég get skrifað bref sem lýsa reynslu og hughrifnum.	Ég get skrifað skýra, nákvæma texta um ýmis efni sem tengjast áhugasviði mínu. Ég get skrifað ritgerð eða skýrslu, komið upplýsingum á framfæri eða færð rök um fjókan efni í brefi, ritgerð eða skýrslu og lagt áherslu á arhorni. Ég get skrifað skýr- og lagt áherslu á mikilvægi ýmissa atburða og reynslu.	Ég get tekið mig skriflega með skýrum og vel samsettum texta af tiltekinni lengd og komið þannig ákveðinni skoðun á framfæri. Ég get skrifað um fjókan efni í brefi, ritgerð eða skýrslu og lagt áherslu á þann hátt að það hljapi fram andanum að taka eftir skrifað útdrátti og ritdóma skrif ákveðna eða bókmenntaverk.	Ég get skrifað skýran og lipran texta í ritstíl sem hæfir tilfinningu. Ég get skrifað flókin bref, skýrslur eða greinar þar sem áhrifarík uppbygging er notuð til að setja málið fram á þann hátt að það hljapi fram andanum að taka eftir skrifað útdrátti og ritdóma skrif ákveðna eða bókmenntaverk.



# Self-assessment grid




	A1	A2	B1	B2	C1	C2
<b>Listening</b> 	I can understand familiar words and very basic phrases concerning myself, my family and immediate concrete surroundings when people speak slowly and clearly.	I can understand phrases and the highest frequency vocabulary related to areas of most immediate personal relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local area, employment). I can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.	I can understand texts that consist mainly of high frequency everyday or job-related language. I can understand the description of events, feelings and wishes in personal letters.	I can read articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular attitudes or viewpoints. I can understand contemporary literary prose.	I can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly. I can understand television programmes and films without too much effort.	I have no difficulty in understanding any kind of spoken language, whether live or broadcast, even when delivered at fast native speed, provided I have some time to get familiar with the accent.
<b>Reading</b> 	I can understand familiar names, words and very simple sentences, for example on notices and posters or in catalogues.	I can read very short, simple texts. I can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus and timetables and I can understand short simple personal letters.	I can understand texts that consist mainly of high frequency everyday or job-related language. I can understand the description of events, feelings and wishes in personal letters.	I can read articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular attitudes or viewpoints. I can understand contemporary literary prose.	I can understand long and complex factual and literary texts, appreciating distinctions of style. I can understand specialised articles or longer technical instructions, even when they do not relate to my field.	I can read with ease virtually all forms of the written language, including abstract, structurally or linguistically complex texts such as manuals, specialised articles and literary works.
<b>Spoken Interaction</b> 	I can interact in a simple way provided the other person is prepared to repeat or rephrase things at a slower rate of speech and help me formulate what I'm trying to say. I can ask and answer simple questions in areas of immediate need or on very familiar topics.	I can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar topics and activities. I can handle very short social exchanges, even though I can't usually understand enough to keep the conversation going myself.	I can deal with most situations likely to arise whilst travelling in an area where the language is spoken. I can enter unprepared into conversation on topics that are familiar, of personal interest or pertinent to everyday life (e.g. family, hobbies, work, travel and current events).	I can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible. I can take an active part in discussion in familiar contexts, accounting for and sustaining my views.	I can express myself fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions. I can use language flexibly and effectively for social and professional purposes. I can formulate ideas and opinions with precision and relate my contribution skillfully to those of other speakers.	I can take part effortlessly in any conversation or discussion and have a good familiarity with idiomatic expressions and colloquialisms. I can express myself fluently and convey finer shades of meaning precisely. If I do have a problem I can backtrack and restructure around the difficulty so smoothly that other people are hardly aware of it.
<b>Spoken Production</b> 	I can use simple phrases and sentences to describe where I live and people I know.	I can use a series of phrases and sentences to describe in simple terms my family and other people, living conditions, my educational background and my present or most recent job.	I can connect phrases in a simple way in order to describe experiences and events, my dreams, hopes and ambitions. I can briefly give reasons and explanations for opinions and plans. I can narrate a story or relate the plot of a book or film and describe my reactions.	I can present clear, detailed descriptions on a wide range of subjects related to my field of interest. I can explain in a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.	I can present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion.	I can present a clear, smoothly-flowing description or argument in a style appropriate to the context and with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points.
<b>Writing</b> 	I can write a short, simple postcard, for example sending holiday greetings. I can fill in forms with personal details, for example entering my name, nationality and address on a hotel registration form.	I can write short, simple notes and messages. I can write a very simple personal letter, for example thanking someone for something.	I can write simple connected text on topics which are familiar or of personal interest. I can write personal letters describing experiences and impressions.	I can write clear, detailed text on a wide range of subjects related to my interests. I can write an essay or report, passing on information or giving reasons in support of or against a particular point of view. I can write letters highlighting the personal significance of events and experiences.	I can express myself in clear, well-structured text, expressing points of view at some length. I can write about complex subjects in a letter, an essay or a report, underlining what I consider to be the salient issues. I can select a style appropriate to the reader in mind.	I can write clear, smoothly flowing text in an appropriate style. I can write complex letters, reports or articles which present a case with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points. I can write summaries and reviews of professional or literary works.

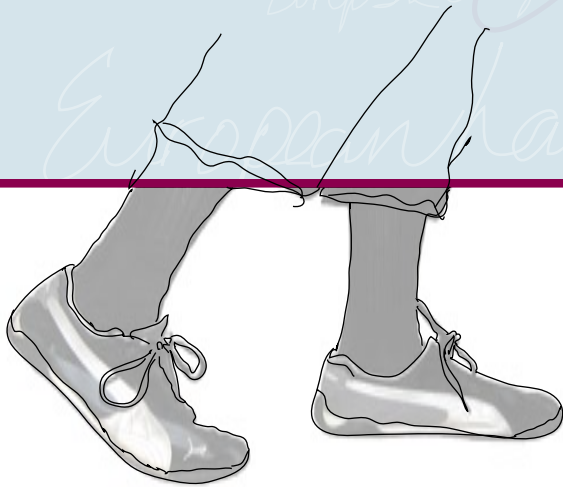
# Færni í tungumálum

## Profile of language skills

Merktu við á hvaða stigi þú ert með því að skyggja hlutfallslega í viðeigandi reit.

Mark what level you are at by gradually shading in each relevant box.

Tungumál Language		Mat á eigin færni skv. sjálfsmatsramma á bls. 10 Self-assessment of proficiency in relation to grid on page 10			
		A1	A2	B1	B2
	<b>Hlustun</b> Listening 				
	<b>Lestur</b> Reading 				
	<b>Talað mál – samskipti</b> Spoken interaction 				
	<b>Talað mál – frásögn</b> Spoken production 				
	<b>Ritun</b> Writing 				
	<b>Hlustun</b> Listening 				
	<b>Lestur</b> Reading 				
	<b>Talað mál – samskipti</b> Spoken interaction 				
	<b>Talað mál – frásögn</b> Spoken production 				
	<b>Ritun</b> Writing 				
	<b>Hlustun</b> Listening 				
	<b>Lestur</b> Reading 				
	<b>Talað mál – samskipti</b> Spoken interaction 				
	<b>Talað mál – frásögn</b> Spoken production 				
	<b>Ritun</b> Writing 				
	<b>Hlustun</b> Listening 				
	<b>Lestur</b> Reading 				
	<b>Talað mál – samskipti</b> Spoken interaction 				
	<b>Talað mál – frásögn</b> Spoken production 				
	<b>Ritun</b> Writing 				



## Námsferilskrá Language Biography



MEGJAMÁLARÁÐUNEFND



EVROPURÁÐIÐ COUNCIL OF EUROPE  
European Language Portfolio

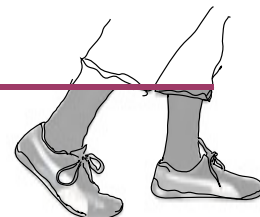
*Fyrir grunnskóla - For lower secondary level*

Evrópsk tungumálamappa, vottun númer 74.2006  
European Language Portfolio accredited model No. 74.2006

# Námsferilskráin mín

## My language biography

### Min sprogbiografi



Í námsferilskránni minni get ég ...

In my language biography I can ...

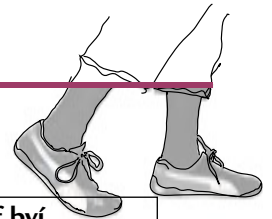
I min personlige sprogbiografi kan jeg ...

- velt fyrir mér tungumálanámi mínu og því sem ég þarf að læra
- think about my language learning and what I have to learn
- tænke på min sproglæring og hvad jeg må lære mig
  
- velt fyrir mér hvað mér veitist auðvelt og hvað mér veitist erfitt þegar ég er að læra tungumál og hvers vegna
- think about what I find easy and what I find difficult when learning languages and why
- tænke på hvad jeg synes er nemt og hvad jeg synes er svært når jeg lærer sprog og hvorfor
  
- hugsað um hvernig mér gengur best að læra tungumál
- think about how I learn languages best
- tænke på hvordan jeg bedst lærer sprog
  
- hugsað um hvaða verkefni mér finnst skemmtileg
- think about what kind of learning activities I enjoy
- tænke på hvad slags opgaver jeg synes er sjove
  
- hugsað um reynslu sem ég hef af öðrum tungumálum, löndum og menningarheimum
- think about experiences I have had in other languages, countries, and cultures
- tænke på erfaringer som jeg har fået af andre sprog, lande og kulturer
  
- skrifað hugleiðingar mínar um námið og sett mér mín eigin markmið
- write down my reflections on my language learning and set my own personal goals
- skrive ned mine refleksioner om min sproglæring og stille mine personlige mål

# Tungumálareynsla – heima og erlendis, innan skóla og utan

Language experience at home and abroad, in school and outside school

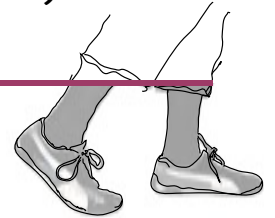
Sproglige erfaringer hjemme, i udlandet, i og udenfor skolen



Dagsetningar og staðir Dates and places	Tungumálanám og tungumálareynsla á Íslandi og erlendis Language learning and experience in Iceland and abroad	Það sem ég læri af því What I learn from that
Dæmi: Example Reglulega heima	Ég horfi mikið á myndir með ensku tali	Ég hlusta eftir orðum og læri þau

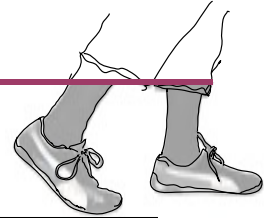


**Reynsla af ensku sem ég hef fengið heima,  
 hjá vinum mínum, í skólanum, úr bókum,  
 kvikmyndum, sjónvarpi, tónlist, tölvuleikjum o.fl.  
 Experiences in English at home, from friends, in school,  
 from books, films, TV , music, computer games etc.**



Dates and places	Language learning experiences	What did I learn from the experience
Example: November 2004	Read Harry Potter	New words: broomstick, sorcery, magic
January 4th 2005 Down town	Met a tourist who wanted to know where the swimming pool was	To tell the way to the pool

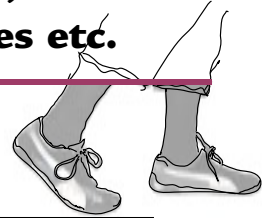
**Reynsla af dönsku sem ég hef fengið heima,  
hjá vinum mínum, í skólanum, úr bókum,  
kvikmyndum, sjónvarpi, tónlist, tölvuleikjum o.fl.  
Erfaringer i dansk i mit hjem, hos venner, i skolen,  
fra bøger, film, tv, musik, computerspil og andet.**



Dato	Sproglige erfaringer	Hvad lærte jeg?
November 2004	Så en dansk film i fjernsynet: Kærlighed ved første hik.	Nye ord: edderkop, deodorant, kondom

**Reynsla af öðrum tungumálum sem ég hef fengið heima, hjá vinum mínum, í skólanum, úr bókum, kvikmyndum, sjónvarpi, tónlist, tölvuleikjum o.fl.**

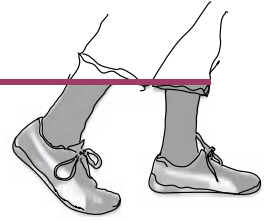
**Experiences in other languages at home, from friends, in school, from books, films, TV , music, computer games etc.**



Staðir og dagsetningar Dates and places	Tungumálareynsla Language learning experiences	Það sem ég lærði What did I learn from the experience?
Janúar 2004	Hitti þýska ömmu vinar míns heima hjá honum	Hún bakaði og gaf okkur Apfelstrudel mit Sahne

# Það sem mér finnst skemmtilegt í ensku

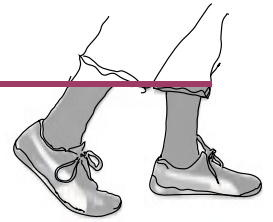
## What I enjoy doing in English class



Things I enjoy doing in my English class	Why I enjoy them	Date

# Það sem mér finnst skemmtilegt í dönsku

## Det jeg kan lide i dansktimerne

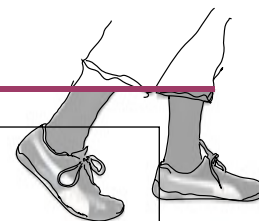


Det jeg kan lide i dansktimerne	Hvorfor jeg kan lide det	Dato

# Hvernig mér finnst best að læra tungumál

How I like to learn languages

Hvordan jeg bedst lærer sprog

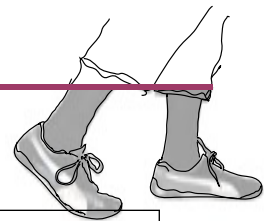


O R Ð A F O R Ð I	<p><b>Ég læri ný orð með því að...</b></p> <p>I learn new words by ...</p>	
L E S T U R	<p><b>Þegar ég er að lesa ...</b></p> <p>When I read I like to ...</p>	
H L U S T U N	<p><b>Það sem hjálpar mér að skilja talað mál er ...</b></p> <p>Things that help me to understand the spoken language ...</p>	
T A L A Ð  M Á L	<p><b>Þegar ég ætla að segja eitthvað á erlendu tungumáli þá ...</b></p> <p>When I want to speak a foreign language I ...</p>	
R I T U N	<p><b>Þegar ég ætla að skrifa ...</b></p> <p>When writing I ...</p>	

# Aðferðir sem ég nota í tungumálanámi

Methods I use in my language learning

Metoder jeg bruger i min sproglæring



Það sem ég geri og hvernig það hjálpar mér /

What I do and how it helps me

Det jeg gør og hvordan det hjælper mig

Dags. /  
date

Það sem ég geri og hvernig það hjálpar mér /

What I do and how it helps me

Det jeg gør og hvordan det hjælper mig

Dags. /  
date

Það sem ég geri og hvernig það hjálpar mér /

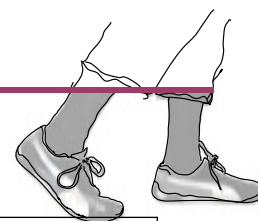
What I do and how it helps me

Det jeg gør og hvordan det hjælper mig

Dags. /  
date

# Um enskunám mitt

## About my English language learning



Ég er að læra ensku vegna þess að ... / I am learning English because ...

Mig langar til þess að geta ... / In English I want to be able to ...

Það sem mér finnst auðvelt / What I find easy

Það sem mér finnst erfitt / What I find difficult

Það sem ég er ánægð/ur með í enskunáminu / What I am pleased with in my learning

Ég er ánægð/ur með það vegna þess að ... / I am pleased with it because ...

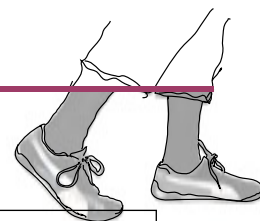
Það sem ég myndi vilja æfa betur / Things I would like to practise better

Leið sem ég ætla að nota til þess / How I plan to do that



# Um dönskunám mitt

## Om hvordan jeg lærer dansk



Ég er að læra dönsku vegna þess að ... / Jeg lærer dansk fordi ...

Mig langar til þess að geta ... / På dansk vil jeg ...

Það sem mér finnst auðvelt / Det jeg synes er nemt

Það sem mér finnst erfitt / Det jeg synes er svært

Það sem ég er ánægð/ur með í dönskunáminu / Det jeg er glad for

Ég er ánægð/ur með það vegna þess að ... / Jeg er glad for det fordi ...

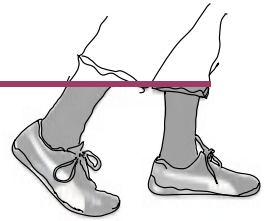
Það sem ég myndi vilja æfa betur / Det jeg gerne vil blive bedre til ...

Leið sem ég ætla að nota til þess / Hvordan jeg har tænkt mig at gøre det

# Um önnur tungumál sem ég er að læra

## About other languages I am learning

---



Ég er að læra \_\_\_\_\_ vegna þess að ... / I am learning \_\_\_\_\_ because ...

---

Mig langar til þess að geta ... / In \_\_\_\_\_ I want to be able to ...

---

Það sem mér finnst auðvelt / What I find easy

---

Það sem mér finnst erfitt / What I find difficult

---

Það sem ég er ánægð/ur með í náminu / What I am pleased with in my learning

---

Ég er ánægð/ur með það vegna þess að ... / I am pleased with it because ...

---

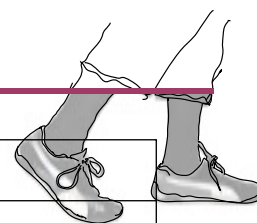
Það sem ég myndi vilja æfa betur / Things I would like to practise better

---

Leið sem ég ætla að nota til þess / How I plan to do that

# Að setja sér markmið og hugsa um nám

## Setting goals and thinking about learning



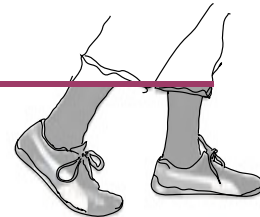
Dags./date	Tungumál / Language
	Næsta markmið mitt
	Hve vel tókst mér að ná markmiðinu?
	Hvað hef ég lært um sjálfa/n mig eða um nám?

	Næsta markmið mitt
	Hve vel tókst mér að ná markmiðinu?
	Hvað hef ég lært um sjálfa/n mig eða um nám?

	Næsta markmið mitt
	Hve vel tókst mér að ná markmiðinu?
	Hvað hef ég lært um sjálfa/n mig eða um nám?

# Önnur tungumál sem ég hef áhuga á að læra

## Other languages I am interested in learning



Hvaða tungumál? What language(s)?

---

---

Hvers vegna langar mig að læra þetta eða þessi tungumál? Why do I want to learn this language / these languages?

---

---

---

---

---

---

---

---

Markmið, sem ég hef sett mér, um annað tungumálanám, s.s. hvenær mig langar að byrja að læra málið og hvað mig langar að kunna í málinu á ákveðnum tíma. My goals about other language learning, e.g. when do I want to start and what would I like to achieve in a given time?

---

---

---

---

---

---

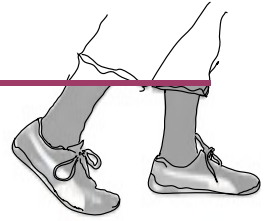
---

---

# Gátlistar fyrir sjálfsmat

## Self-assessment checklists

---



**Tungumál**

**Dansk**

**English**

# Tungumál (language) \_\_\_\_\_

## Gátlisti fyrir sjálfsmat

The descriptors in this checklist are adapted from the CercleS version of the European Language Portfolio, © Council of Europe, by editors in collaboration with a consulting team of teachers.

**Skráðu dagsetninguna þegar þú getur smávegis í þessu,  
þegar þú ert í framför og þegar þú getur þetta vel**

### Hlustun

A1	Smá- vegis	Í framför	Vel
	Dags.	Dags.	Dags.
Ég skil einföld orð og orðatiltæki þegar talað hægt og skýrt, t.d. um sjálfa(n) mig og fjölskyldu mína.			
Ég skil leiðbeiningar kennara og orð sem tengjast skólanum o.s.frv.			
Ég skil einfaldar leiðbeiningar, skýringar og athugasemdir.			
Ég skil nöfn á hversdagslegum hlutum í umhverfinu.			
Ég skil einfaldar kveðjur og orðasambönd, t.d. gjörðu svo vel og þakka þér fyrir.			
Ég skil einfaldar spurningar um sjálfa(n) mig þegar talað er hægt og skýrt og fólk spyr hvaðan ég sé, hve gamall/gömul ég sé, hvað mér þyki gott að borða og hver áhugamál mín séu.			
Ég skil tölur og verð.			
Ég skil heiti á vikudögum og mánuðum.			
Ég skil tíma- og dagsetningar.			

Ég ...

## Hlustun

A2	Smá- vegis	Í framför	Vel
	Dags.	Dags.	Dags.
Ég skil það sem sagt er við mig í einföldum samtölum ef talað er hægt og skýrt.			
Ég skil algeng orð og orðatiltæki um það sem ég þekki vel og hef áhuga á, t.d. skóla, fjölskyldu, mat, íþróttir, áhugamál, frí, tónlist o.s.frv.			
Ég næ aðalatriðunum í einföldum, skýrum skilaboðum og tilkynningum í síma eða símsvara ef talað er hægt og skýrt.			
Ég skil einföld orðasambönd, spurningar og upplýsingar sem tengjast grunnþörfum, s.s. að fara út í búð, að borða eða fara til læknis.			
Ég get fylgt einföldum leiðbeiningum um hvernig eigi að komast frá einum stað til annars.			
Ég skil aðalatriði í samtölum milli tveggja einstaklinga ef talað er hægt og skýrt og ég þekki aðstæður.			

Ég ...

## Hlustun

B1	Smá- vegis	Í framför	Vel
	Dags.	Dags.	Dags.
Ég get fylgt þræðinum í hversdagslegum samræðum þegar fólk talar skýrt við mig, á venjulegu máli og ég þekki aðstæður.			
Ég get fylgst með fyrirlestri eða ræðu ef efnið er kunnuglegt og framsetning er skýr og ræðumaður talar á venjulegu máli og ekki of hratt.			
Ég næ aðalatriðum úr útvarpsfréttum og hljóðupptökum um algengt efni ef talað er á skýru, venjulegu máli.			
Ég næ aðalatriðum úr útvarpsþáttum um efni sem ég þekki ef talað er skýrt og á venjulegu máli.			
Ég get fylgst með aðalatriðum í fréttum og þáttum í sjónvarpi ef efnið er kunnuglegt og myndefni styður við það sem sagt er og það er á venjulegu máli.			
Ég get fylgst með flestum kvikmyndum þar sem myndmál og atburðarás bera upp söguþráðinn og málið er skýrt og eðlilegt.			
Ég get fylgt nákvæmum leiðbeiningum, skilaboðum og upplýsingum, t.d. ferðatilhögun, veðurspám í síma, símsvara.			
Ég skil einfaldar tækniupplýsingar, s.s. notendaleiðbeiningar með verkfærum.			

Ég ...



## Hlustun

B2	Smá- vegis	Í framför	Vel
	Dags.	Dags.	Dags.
Ég skil venjulegt talað mál hvort sem fjallað er um efni sem ég þekki eða þekki ekki þó hávaði sé í í kringum mig.			
Ég get með því að leggja svólítið á mig náð flestu af því sem sagt er við mig en get átt í erfiðleikum með að skilja samræður innfæddra sem ekki aðlaga mál sitt að minni færni.			
Ég skil tilkynningar og skilaboð um hlutlæg og óhlutlæg efni ef talað er á venjulegu máli og á eðlilegum hraða.			
Ég get fylgst með löngum samræðum á venjulegu máli um menningarleg, fjölmennningarleg og félagsleg málefni, t.d. siði, fjölmiðla, lífsstíl og ESB.			
Ég get fylgst með í flóknum rökræðum ef framsetning er skýr og efnið er nokkuð kunnuglegt.			
Ég get fylgst með aðalatriðum í fyrirlesturum, ræðum, skýrslum og annars konar kynningum.			
Ég get fylgst með flestum sjónvarpsfréttabáttum, heimildamyndum, viðtalsþáttum, umræðuþáttum og flestum kvikmyndum á venjulegu máli.			
Ég get fylgst með flestum útvarpsþáttum og hljóðupptökum á venjulegu máli og get ráðið í skap og tón þularins.			
Ég er næm(ur) á tilfinningar og viðhorf, t.d. gagnrýni, kaldhæðni, hrós, óhátíðleika, kuldalega framkomu.			

Ég ...

## Lestur

A1	Smá- vegis	Í framför	Vel
	Dags.	Dags.	Dags.
Ég skil algeng nöfn, orð og orðasambönd í mjög stuttum, einföldum textum.			
Ég skil orð og orðasambönd á algengum skiltum, t.d. útgangur, reykingar bannaðar, hætta, opnunartími.			
Ég skil einföld, skrifleg skilaboð og athugasemdir sem tengjast námi mínu, t.d. vel gert, endurskoða.			
Ég skil einföld eyðublöð nógu vel til að geta gefið almennar persónuupplýsingar, t.d. nafn, heimilisfang og fæðingardag.			
Ég skil stutt, einföld skilaboð á heillaóskakortum, póstkortum og í tölvupósti.			
Ég skil stuttar, einfaldar leiðbeiningar, t.d. hvernig komast má frá A til B.			

Ég ...

## Lestur

A2	Smá- vegis	Í framför	Vel
	Dags.	Dags.	Dags.
Ég skil stutta, einfalda texta með einföldum orðaforða þar sem efnið skiptir mig máli eða ég hef áhuga á.			
Ég skil algeng skilti, t.d. á götum, búðum, hótelum og járnbrautarstöðvum.			
Ég get fundið ákveðnar upplýsingar í algengum gögnum, s.s. auglýsingum, tímatöflum, matseðlum, skráum og bæklingum.			
Ég skil einfaldar upplýsingar og uppskriftir.			
Ég skil stutt, einföld, persónuleg bréf og tölvupóst eða skilaboð þar sem óskað er upplýsinga eða þær veittar eða þar sem verið er að bjóða eitthvað.			
Ég skil lykilupplýsingar í stuttum greinum, orðabókum eða á Netinu.			
Ég get auðveldlega skilið texta og fréttir skrifaðar á einföldu, hversdagslegu máli.			
Ég get lesið og skilið smásögur sem eru skrifaðar á hversdagslegu máli.			
Ég get lesið og skilið greinar í dagblöðum og tímaritum þar sem fjallað er um kunnugleg málefni sem ég hef einhverja þekkingu á.			
Ég skil helstu upplýsingar í venjulegum bréfum og skilaboðum, s.s. hótelpantanir og skilaboð í símsvara.			

Ég ...

## Lestur

B1	Smá- vegis	Í framför	Vel
	Dags.	Dags.	Dags.
Ég get lesið og skilið að mestu skýran staðreyndatexta um efni sem tengist áhugasviði mínu.			
Ég get greint aðalatriði í skýrum dagblaðatexta um efni sem ég þekki til.			
Ég get fundið meginniðurstöðu í greinargóðum texta um efni sem ég þekki.			
Ég skil lýsingu á atburðum, tilfinningum og væntingum í persónulegum bréfum og tölvupósti nógu vel til þess að geta skrifað á við pennavin.			
Ég fundið og skilið mikilvægar upplýsingar í algengum gögnum, s.s. bréfum, bæklingum og stuttum, opinberum plöggum.			
Ég skil greinargóðar leiðbeiningar, t.d. hvernig á að nota tæki, hvernig á að svara spurningum á prófi.			
Ég get hraðlesið lengri texta til að finna upplýsingar sem ég leita að og safnað saman upplýsingum úr mismunandi hlutum textans.			
Ég get lesið sögu af venjulegri lengd sem höfðar til mín.			

Ég ...

## Lestur

B2	Smá- vegis	Í framför	Vel
	Dags.	Dags.	Dags.
Ég get hraðlesið langa og flókna texta um ýmis efni til að finna atriði sem skipta máli.			
Ég get lesið bréf sem tengjast áhugasviði mínu og auðveldlega náð því sem skiptir máli.			
Ég get náð inntaki í upplýsingum, hugmyndum og skoðunum í mjög sérhæfðum heimildum á mínu áhugasviði.			
Ég skil greinar um sérhæfð efni með því að nota orðabók og önnur uppláttarrit við hæfi.			
Ég get auðveldlega fundið innihald og greint mikilvægi í fréttum, greinum og skýrslum um ýmis fagleg efni og ákveðið hvort ég þurfi að lesa textann betur.			
Ég skil greinar og skýrslur sem snúast um samtímavandamál þar sem höfundar taka ákveðna afstöðu.			
Ég skil langar, flóknar leiðbeiningar þar með talin smáatriði um skilmála eða varnaðarorð svo framarlega að ég geti lesið erfiða hluta aftur.			
Ég nýt þess að lesa flestar frásagnir og samtímabókmenntir, s.s. sögur, smásögur, ljóð, leikrit.			

Ég ...

## Talað mál – samskipti

A1	Smá- vegis	Í framför	Vel
	Dags.	Dags.	Dags.
Ég kann að heilsa og kveðja og þakka fyrir mig og biðjast afsökunar.			
Ég get spurt fólk hvernig það hafi það og sagt hvernig ég hef það.			
Ég get sagt hver ég er, spurt aðra að nafni og kynnt þá.			
Ég get sagt að ég skilji ekki, beðið um að talað sé hægar og beðið um hjálp.			
Ég get spurt hvernig eigi að orða hlutina og hvað orð þýði.			
Ég get spurt og svarað einföldum beinum spurningum um algenga hluti, s.s. fjölskylduna, skólann, ef ég fæ hjálp frá þeim sem ég er að tala við.			
Ég ræð við tölur, magn, verð og get sagt hvað klukkan er.			
Ég ræð við einföld innkaup með því að nota bendingar og látbragð til að undirstrika það sem ég segi.			
Ég get svarað einföldum beinum spruningum sem snerta mig ef talað er hægt og skýrt á venjulegu máli.			

Ég ...

## Talað mál – samskipti

A2	Smá- vegis	Í framför	Vel
	Dags.	Dags.	Dags.
Ég ræð við einföld samskipti og get gert mig skiljanlega(n) ef ég fæ aðstoð.			
Ég get beðið fólk um að endurtaka eða útskýra.			
Ég get tekið þátt í stuttum samræðum við venjulegar aðstæður um áhugavert efni.			
Ég get boðið öðrum og þegið boð, komið með uppástungur, beðist afsökunar og beðið um leyfi.			
Ég get sagt hvað mér líkar eða mislíkar, verið sammála eða ósammála fólki.			
Ég get gert einfaldan samanburð á hlutum og aðstæðum.			
Ég get látið í ljósi hvað mér finnst á einfaldan hátt og tjáð þakklæti.			
Ég get rætt hvað eigi að gera, hvert eigi að fara, ráðgert að hittast, t.d. um kvöldið eða helgina.			
Ég get spurt og svarað einföldum spurningum um einföld efni, s.s. veðrið, tímann, áhugamál, tómsundur, tónlist, íþróttir.			
Ég get spurt og svarað einföldum spurningum um liðna atburði, t.d. hvað gerðist í gær, í síðustu viku, fyrir ári.			
Ég ræð við einföld símtöl, t.d. sagt hver er að hringja, beðið um að fá að tala við einhvern, gefið símanúmer mitt, tekið við einföldum skilaboðum.			
Ég get bjargað mér með einfalda hluti, t.d. farið í búðir, á pósthús, pantað drykki eða mat.			
Ég get nálgast einfaldar hagnýtar upplýsingar, s.s. spurt til vegar, pantað gistingu, pantað tíma hjá lækni, í hárgreiðslu eða hjá tannlækni.			

Ég ...

## Talað mál – samskipti

B1	Smá- vegis	Í framför	Vel
	Dags.	Dags.	Dags.
Ég get auðveldlega tekið þátt í samræðum um flest efni sem eru kunnugleg eða ég hef áhuga á.			
Ég get tekið þátt í löngum samræðum en þarf stundum smáhjálp við að segja hvað ég er að hugsa.			
Ég get tjáð og brugðist við tilfinningum og viðhorfum, s.s. undrun, hamingju, sorg, áhuga, óöryggi og áhugaleysi.			
Ég get samþykkt eða hafnað einhverju á kurteislegan hátt og sagt meiningu mína.			
Ég get tjáð hugsanir mínar um óhlutbundin og menningarleg efni eins og tónlist eða kvikmyndir og gert stuttar athugasemdir um skoðanir annarra.			
Ég get útskýrt hvers vegna sumt er vandamál, rætt hvað eigi að gera næst, borið saman kosti og galla.			
Ég get náð nákvæmum upplýsingum, skilaboðum, leiðbeiningum og útskýringum sem ég þarf á að halda.			
Ég get beðið um og fylgt ákveðnum leiðbeiningum.			
Ég get veitt upplýsingar, t.d. leiðbeiningar, sagt hvað eitthvað kostar, hvernig á að nota eitthvað ef ég get stuðst við myndefni.			
Ég get veitt nákvæmar upplýsingar sem beðið er um í viðtali ef ég fæ hjálp frá þeim sem ég er að tala við, t.d. á læknastofu, hárgreiðslustofu, hjá tannlækni.			
Ég ræð við flestar athafnir daglegs lífs, s.s. að spyrjast fyrir í síma, biðja um endurgreiðslu, semja um verð.			
Ég get notað tilbúið eyðublað til að taka viðtal og bætt við spurningum frá eigin brjósti.			

Ég ...



## Talað mál – samskipti

B2	Smá- vegis	Í framför	Vel
	Dags.	Dags.	Dags.
Ég get tekið fullan þátt í samræðum um algeng efni, talað reiprennandi og notað viðeigandi málfar.			
Ég get tekið virkan þátt í lengri umræðum og rökræðum þar sem fjallað er um persónuleg málefni eða málefni sem tengjast námi mínu.			
Ég get gert grein fyrir og staðið við skoðun mína í umræðum með því að koma með útskýringar sem skipta máli, röksemdir og athugasemdir.			
Ég get tjáð, rætt og brugðist af næmni við tilfinningum, viðhorfum, skoðunum, tónfalli og sjónarhorni.			
Ég get skipst á upplýsingum og staðreyndum um efni sem tengjast áhugasviði mínu eða námi.			
Ég get þokað verkefnum áfram með því að bjóða öðrum að taka þátt, láta í ljós skoðanir sínar o.s.frv.			
Ég ræð málfarslega við flókin vandamál hversdagsins, s.s. að kvarta yfir vöru eða þjónustu.			
Ég get bjargað mér í neyðartilfellum, t.d. hringt eftir sjúkrabíl eða lögreglu eða viðgerðapjónustu.			
Ég ræð auðveldlega við persónuleg viðtöl, get tekið frumkvæði og komið með hugmyndir með smáhjálp frá þeim sem tekur viðtalið.			

Ég ...

## Talað mál – frásögn

A1	Smá- vegis	Í framför	Vel
	Dags.	Dags.	Dags.
Ég get veitt helstu upplýsingar um sjálfa(n) mig, s.s. nafn, aldur, heimilisfang, fjölskyldu, áhugamál, skóla.			
Ég get notað einföld orð og orðatiltæki til að lýsa því hvar ég á heima.			
Ég get notað einföld orð og orðatiltæki til að lýsa fólki sem ég þekki.			
Ég get sagt hvernig ég hef það.			

Ég ...

## Talað mál – frásögn

A2	Smá- vegis	Í framför	Vel
	Dags.	Dags.	Dags.
Ég get lýst sjálfum/sjálfri mér, fjölskyldu minni og öðru fólki sem ég þekki.			
Ég get lýst heimili mínu og hvar ég á heima.			
Ég get sagt hvað ég geri venjulega heima, í skólanum og í frítíma mínum.			
Ég get lýst menntun minni og námsgreinum.			
Ég get lýst atburðum stuttlega, sagt stutta sögu og sagt frá kvikmynd sem ég hef séð.			
Ég get sagt frá liðnum atburðum, t.d. hvað ég gerði um helgina, í sumarfríinu.			
Ég get sagt frá áformum mínum í náninni framtíð og hvaða möguleika ég hef.			
Ég get lýst hlutum stuttlega og borið þá saman.			
Ég get sagt hvað mér líkar og mislíkar við eitthvað og hvers vegna.			
Ég get kynnt efni stuttlega sem ég hef verið að vinna að og/eða er á mínu áhugasviði ef ég hef haft tíma til að undirbúa mig.			
Ég get komið með stutta tilkynningu eða haldið stutta ræðu ef ég hef haft tækifæri til að æfa mig.			
Ég get metið það sem ég hef gert í námi mínu, sagt hvað ég hef lært, hvað var auðvelt og hvað ekki og hvers vegna.			

Ég ...

## Talað mál – frásögn

B1	Smá- vegis	Í framför	Vel
	Dags.	Dags.	Dags.
Ég get sagt sögu eða greint frá söguþræði í kvikmynd eða bók.			
Ég get lýst persónulegri reynslu, draumum, vonum, væntingum, raunverulegum, ímynduðum eða óvæntum atburðum.			
Ég get notað orðaforða sem ég hef öðlast til að lýsa á einfaldan hátt bæði raunverulegum og ímynduðum atburðum.			
Ég get gert stutta grein fyrir og útskýrt skoðanir, áætlanir og aðgerðir.			
Ég get útskýrt í smáatriðum atburði sem ég hef átt aðild að eða orðið vitni að í bók, kvikmynd, sjónvarpi eða lifanda lífi, t.d. slysi.			
Ég get byggt upp röksemdafærslu nógu vel til þess að aðrir geti fylgst með að mestu án erfiðleika.			
Ég get undirbúið og flutt stutta, skýra kynningu um efni sem ég hef valið mér.			

Ég ...

## Talað mál – frásögn

B2	Smá- vegis	Í framför	Vel
	Dags.	Dags.	Dags.
Ég get lýst nákvæmlega mörgum viðfangsefnum sem tengjast áhugasviði mínu eða námi, komið með hugmyndir og stutt þær atriðum og dæmum sem skipta máli.			
Ég get útskýrt sjónarmið varðandi efni sem er ofarlega á baugi og rakið ólík sjónarmið með og á móti.			
Ég byggð upp skýra röksemdafærslu, tengt hugmyndir á rökrænan hátt og skýrt og stutt skoðanir mínar með viðeigandi dæmum.			
Ég get mælt fyrir hugmynd eða vandamáli á skýran hátt, velt fyrir mér orsökum og afleiðingum og mögulegum aðstæðum.			
Ég get gert samantekt um stutta frásögn eða frétt, t.d. ritaða, úr útvarpi eða sjónvarpi.			
Ég get flutt tilkynningar um flest algeng efni á nokkuð skýran, áreynslulítinn hátt án þess að hugsa mig um.			
Ég get flutt vel upp byggða kynningu sem tengist námi mínu eða áhugasviði.			
Ég get vikið frá undirbúnum texta áreynslulaust og brugðist við spurningum áheyrenda.			

Ég ...

## Ritun

A1	Smá- vegis	Í framför	Vel
	Dags.	Dags.	Dags.
Ég get skrifað afmæliskort, einföld póstkort eða tölvupóst.			
Ég get fyllt út einfalt eyðublað eða spurningalista með helstu persónuupplýsingum, s.s. nafni, fæðingardegi, heimilisfangi, þjóðerni.			
Ég get skrifað einföld orðasambönd og setningar um sjálfa(n) mig, t.d. hvar ég á heima, hve mörg systkini ég á.			
Ég get skrifað stutt skilaboð, t.d. sagt hvar ég er eða hvar á að hittast.			

Ég ...

## Ritun

A2	Smá- vegis	Í framför	Vel
	Dags.	Dags.	Dags.
Ég get fyllt út eyðublað eða skrifað einfalda ferilskrá með helstu persónuupplýsingum.			
Ég get skrifað einfalda umsókn um vinnu.			
Ég get skrifað og beðið um upplýsingar um ferðir og bókanir.			
Ég get skrifað stutt skilaboð, bréf, tölvupóst og póstkort og byrjað með upphafsorðum og kveðjum við hæfi.			
Ég get skrifað mjög einfalt, persónulegt bréf, t.d. þegið boð eða boðið einhverjum, þakkað fyrir eða beðist afsökunar.			
Ég get skrifað einfaldar lýsingar eða sögur um fólk, t.d. fjölskyldu mína, skólann, frí, vinnu og vini mína.			
Ég get skrifað mjög stuttar lýsingar á atburðum, liðnum viðburðum og persónulegri reynslu.			
Ég get lýst skriflega hvað mér líkar og líkar ekki og hvers vegna.			

Ég ...

## Ritun

B1	Smá- vegis	Í framför	Vel
	Dags.	Dags.	Dags.
Ég get skrifað lýsingu á atburði eða ferð, raunverulegri eða ímyndaðri.			
Ég get skrifað skýran texta í samhengi og einfaldar ritgerðir um algeng efni á mínu áhugasviði sem ég hef nokkra þekkingu á ef ég get notað orðabækur og önnur heimildarit.			
Ég get skrifað persónuleg bréf, tölvupóst og spjallað, sagt hvað er að fréttu, lýst reynslu og áhrifum og lýst tilfinningum.			
Ég get skrifað um fréttir og sagt skoðanir mínar á þeim á einföldu og skiljanlegu máli.			
Ég get skrifað niður skilaboð, gert fyrirspurnir og óskað upplýsinga og útskýrt vandamál.			
Ég get lýst söguþræði í kvikmynd eða bók eða sagt einfalda sögu.			
Ég get skrifað frásögn um atburð sem ég hef upplifað.			
Ég get skrifað skýrslu um bókmenntatexta um efni sem ég þekki.			
Ég get skrifað bréf þar sem ég veiti eða bið um nákvæmar upplýsingar, t.d. svarað auglýsingu eða sótt um vinnu.			

Ég ...



## Ritun

B2	Smá- vegis	Í framför	Vel
	Dags.	Dags.	Dags.
Ég get skrifað skýran, nákvæman texta um ýmis efni sem tengjast námi mínu eða áhugasviði.			
Ég get skrifað bréf þar sem ég læt í ljós tilfinningar og legg áherslu á persónulegt mikilvægi atburða og reynslu og get brugðist við fréttum og skoðunum þess sem ég skrifast á við.			
Ég get sagt frá fréttum, látið í ljós skoðanir og tilfinningar á áhrifaríkan hátt á rituðu máli og tengt skoðunum og tilfinningum annarra.			
Ég get skrifað útdrátt úr greinum um efni almenns eðlis eða á fag- eða áhugasviði og tekið saman upplýsingar úr mismunandi heimildum og miðlum.			
Ég get skrifað ritgerð eða skýrslu þar sem byggð er upp röksemdafærsla, gefnar eru ástæður fyrir stuðningi við ákveðna skoðun og komið með rök með og á móti.			
Ég get dregið saman og greint upplýsingar og röksemdir úr ýmsum heimildum.			
Ég get skrifað stutta gagnrýni um kvikmynd eða bók.			
Ég get skrifað skýra, nákvæma lýsingu á raunverulegum eða ímynduðum atburðum eða reynslu á læsilegan hátt þar sem lögð er áhersla á tengsl hugmynda.			
Ég get skrifað formleg bréf og tölvupóst og beðið um eða miðlað mikilvægum upplýsingum og notað viðeigandi málfar.			

Ég ...

# Dansk

## Tjekliste for mine færdigheder

The descriptors in this checklist are adapted from the CercleS version of the European Language Portfolio, © Council of Europe, by editors in collaboration with a consulting team of teachers.

**Skriv dato når du mestrer denne færdighed lidt,  
når du er på vej og når du mestrer den godt**

### Lytte

A1	Lidt	På vej	Godt
	Dato	Dato	Dato
Jeg forstår ord og vendinger om mig og min familie, hvis der bliver talt langsomt og tydeligt.			
Jeg forstår enkle instruktioner fra læreren og ord om skolen.			
Jeg forstår enkle instruktioner, vejledninger og kommentarer.			
Jeg kender navnene på almindelige ting som bruges til daglig.			
Jeg forstår enkle spørgsmål om mig selv, f.eks. fra hvilket land jeg kommer, hvor gammel jeg er, hvad jeg kan lide, hvad jeg kan lide at spise og hvad jeg laver i min fritid.			
Jeg kan forstå almindelige hilsener og talmåder, fx værsgo, tak.			
Jeg forstår tal og priser.			
Jeg forstår navnene på ugedagene og månederne.			
Jeg forstår ord som bruges om tid og klokke.			

Jeg ...
---------

## Lytte

A2	Lidt	På vej	Godt
	Dato	Dato	Dato
Jeg forstår godt hvad der bliver sagt til mig i samtaler om emner jeg kender godt eller har arbejdet med når man taler langsomt og tydeligt.			
Jeg forstår ord og udtryk, når det handler om mine personlige omgivelser eller interesser, fx skole, familie, mad, sport, hobbyer, musik etc.			
Jeg kan forstå hvad enkle tydelige meddelelser handler om, fx på flypladsen og i telefonen når man taler langsomt og tydeligt.			
Jeg forstår enkle udtryk og spørgsmål i forbindelse med fx at købe ind, tage ud at spise, i kiosken og hos lægen.			
Jeg kan følge enkle vejbeskrivelser om hvordan man kan komme fra det ene sted til det andet.			
Jeg kan forstå temaet i samtaler mellem to personer hvis de taler langsomt og tydeligt og jeg kender situationen hvor den finder sted.			

Jeg ...

## Lytte

B1	Lidt	På vej	Godt
	Dato	Dato	Dato
Jeg kan forstå hvad en dagligdags samtale handler om, når man taler tydeligt og jeg kender situationen hvor samtalen finder sted.			
Jeg kan følge fortællinger og foredrag, der handler om et emne og forhold som jeg godt kender, og når der bliver brugt rigsdansk og når der bliver talt tydeligt og ikke for hurtigt.			
Jeg kan forstå og identificere nøgleoplysninger fra meddelelser, fortællinger og samtaler på lydoptagelser, når der bliver talt tydeligt og på rigsdansk.			
Jeg kan identificere de vigtigste punkter i nyheder i radio der handler om aktuelle emner som jeg har nogen baggrundsviden om, når der bliver talt på rigsdansk.			
Jeg kan følge emnet i en film hvis strukturen er klar og visuel og der bliver talt tydeligt.			
Jeg kan forstå de vigtigste punkter i nyheder og udsendelser i fjernsyn der handler om aktuelle emner og emner jeg er fortrolig med og bliver støttet af visuelt materiale.			
Jeg kan forstå detaljerede vejbeskrivelser, meddelelser og information, fx rejseplaner, telefonsvarer.			
Jeg kan forstå enkel teknisk information, fx brugsanvisninger for dagligdags genstande.			

Jeg ...

## Læse

A1	Lidt	På vej	Godt
	Dato	Dato	Dato
Jeg forstår ord og vendinger i meget korte og enkle tekster.			
Jeg forstår ord og vendinger i reklamer og beskeder, fx udgang, rygning forbudt, fare, ugedage, tid.			
Jeg forstår enkle skriftlige ord og kommentarer i forbindelse med mine studier, fx "meget godt", "omskriv".			
Jeg forstår enkle vendinger godt nok til at jeg kan give de vigtigste oplysninger om min person fx navn, adresse, fødselsdato, nationalitet.			
Jeg forstår enkle korte tekster på fødselsdagskort, postkort og e-post.			
Jeg kan følge korte, enkle, skriftlige vejledninger, fx hvordan man kommer fra det ene sted til det andet.			

Jeg ...

## Læse

A2	Lidt	På vej	Godt
	Dato	Dato	Dato
Jeg forstår enkle tekster som handler om emner jeg er interesseret i og jeg ved noget om i forvejen.			
Jeg forstår skilte og reklamer, fx på gaden, i butikker, på hoteller og jernbanestationer.			
Jeg forstår specifikke instruktioner og andre korte tekster hvor det er nødvendigt at man forstår emnet godt, som for eksempel reklamer, køreplaner, spisekort, brochurer.			
Jeg forstår enkle brugsanvisninger og opskrifter.			
Jeg forstår korte personlige breve, e-post, korte beskeder og indbydelse.			
Jeg kan finde oplysninger i korte artikler, opslagsbøger og på nettet.			
Jeg forstår uden besvær tekster og nyheder som er skrevet på enkelt hverdagsprog.			
Jeg kan læse og forstå korte romaner der er skrevet på enkelt hverdagsprog.			
Jeg kan læse og forstå artikler i aviser og tidsskrifter der handler om aktuelle emner og som jeg har nogen baggrundsviden om.			
Jeg forstår enkle informationer i breve og beskeder, fx hotelbestilling, personlige telefonbeskeder.			

Jeg ...
---------

## Læse

B1	Lidt	På vej	Godt
	Dato	Dato	Dato
Jeg kan læse og nogenlunde forstå tekster der indeholder dagligdags ordforråd tilknyttet emner som jeg beskæftiger mig med.			
Jeg forstår hovedpunkterne i en klar avisartikel om emner som jeg har nogen baggrundsviden om.			
Jeg kan finde hovedkonklusionerne i en klar tekst som jeg har nogen baggrundsviden om.			
Jeg forstår hvad der står i personlige breve, e-post og chat om begivenheder, følelser og forventninger godt nok til at kunne skrive sammen med en kollega, skolekammerat eller penneven.			
Jeg forstår klare skriftlige vejledninger, fx brugsanvisninger, svare spørgsmål til eksamen.			
Jeg kan identificere og forstå informationer, fx i brochurer, på internetsider, e-post, pjecer der er relevante for mig i den situation jeg befinder mig i.			
Jeg kan skanne en længere tekst og finde relevante oplysninger og samle informationer fra forskellige dele af en tekst.			
Jeg kan læse en roman af normal længde som jeg kan identificere mig med.			

Jeg ...
---------

## Samtale

A1	Lidt	På vej	Godt
	Dato	Dato	Dato
Jeg kan bruge enkle hilsemåder og talemåder fx tak, værsgo, undskyld.			
Jeg kan spørge hvordan det går og kan sige hvordan jeg har det.			
Jeg kan sige hvem jeg er, spørge hvad en person hedder og præsentere nogen.			
Jeg kan sige, at jeg ikke forstår noget, bede om hjælp og bede folk om at snakke langsomt.			
Jeg kan spørge hvordan man siger noget på sproget eller hvad et ord betyder.			
Jeg kan stille spørgsmål og svare på enkle, direkte spørgsmål fx om familie, interesser, skole, med lidt hjælp fra den jeg snakker med.			
Jeg kan klare tal, klokken, mængde og priser.			
Jeg kan gøre enkle indkøb og pege på og bruge kropssprog for at vise hvad jeg mener.			
Jeg kan svare på enkle direkte spørgsmål i et personligt interview hvis der tales langsomt og tydeligt på rigsdansk.			

Jeg ...



## Samtale

A2	Lidt	På vej	Godt
	Dato	Dato	Dato
Jeg kan gøre mig forståelig på en enkel måde hvis min samtalepartner hjælper mig.			
Jeg kan ønske efter at noget bliver gentaget eller forklaret.			
Jeg kan deltage i korte samtaler om sager som jeg er interesseret i.			
Jeg kan komme med og reagere på indbydelser, forslag og undskyldninger og reagere når nogen beder mig om tilladelse til noget.			
Jeg kan sige hvad jeg kan lide/ikke kan lide og med enkle udtryk sige hvad jeg føler.			
Jeg kan sammenligne på en enkel måde en ting med en anden, en situation med en anden.			
Jeg kan sige hvad jeg føler på en enkel måde og vise taknemlighed.			
Jeg kan tale med andre om hvad man vil lave eller hvorhen man vil gå, hvor man vil mødes fx efter skoletid, om aftenen, i weekenden.			
Jeg kan stille spørgsmål, og svare på spørgsmål om emner som jeg kender godt, fx vejret, klokken, mine hobbyer, musik jeg er interesseret i, den sport jeg dyrker.			
Jeg kan stille spørgsmål og svare på enkle spørgsmål om noget der skete i går, i sidste uge, sidste år.			
Jeg kan snakke i telefon, fx præsentere mig selv, spørge efter nogen i telefonen, sige hvad mit telefonnummer er, forstå en enkel besked.			
Jeg kan klare en enkel samtale der gælder tjeneste eller service, fx på banegården eller flypladsen, i biografen, i butikker, kiosker og restauranter.			
Jeg kan bede om enkle oplysninger fx at spørge om vej, reservere en billet og et hotelværelse, bestille tid hos lægen, frisøren eller tandlægen.			

Jeg ...

## Samtale

B1	Lidt	På vej	Godt
	Dato	Dato	Dato
Jeg kan deltage i samtaler om emner som jeg er fortrolig med eller som er tilknyttet mine interesser.			
Jeg kan deltage i en diskussion hvis jeg får lidt hjælp af og til.			
Jeg kan udtrykke følelser som overraskelse, glæde, sorg, interesse, usikkerhed, ligegyldighed, og reagere på når andre udtrykker deres følelser.			
Jeg kan høfligt give mit samtykke eller sige nej til noget og udtrykke personlige meninger.			
Jeg kan udtrykke mine meninger om musik, film, litteratur og lignende af kulturel art og give en kort kommentar til andres meninger.			
Jeg kan forklare et problem og hvorfor det er et problem, give min mening om det og diskutere om, og hvordan det kan løses, sammenligne og drøfte de muligheder der foreligger.			
Jeg kan skaffe mig nødvendige informationer, instruktioner og forklaringer jeg behøver.			
Jeg kan spørge om og følge detaljeret vejvisning.			
Jeg kan give oplysninger fx at vise vej, sige hvor meget noget koster, hvordan noget skal bruges, hvis situationen byder på en visuel støtte eller jeg er på stedet.			
Jeg kan give konkrete oplysninger som er nødvendige i en samtale såfremt min samtalepartner giver mig et modspil, fx, hos lægen, frisøren, tandlægen.			
Jeg kan klare de fleste situationer der forekommer i hverdagen, fx samtale via telefon, i banken, i forretninger.			
Jeg kan gennemføre en struktureret samtale hvis jeg har forberedt mig selvom jeg får nogle uventede spørgsmål for at uddybe samtalen.			

Jeg ...

## Redegøre

A1	Lidt	På vej	Godt
	Dato	Dato	Dato
Jeg kan give de vigtigste personlige informationer om mig selv, fx navn, alder, adresse, familie, hobbyer, skole.			
Jeg kan bruge enkle ord til at beskrive hvor jeg bor.			
Jeg kan bruge enkle ord for at beskrive personer jeg kender.			
Jeg kan sige hvordan jeg har det.			

Jeg ...
---------

## Redegøre

A2	Lidt	På vej	Godt
	Dato	Dato	Dato
Jeg kan fortælle om mig selv, min familie, mine venner og andre personer som jeg kender.			
Jeg kan beskrive hvor jeg bor og hvordan mit hjem ser ud.			
Jeg kan fortælle om min hverdag og hvad jeg laver derhjemme, i skolen og i min fritid.			
Jeg kan fortælle om hvilke emner jeg studerer og har studeret.			
Jeg kan fortælle om en begivenhed jeg har deltaget i, fortælle en kort historie og berette om en film jeg har set.			
Jeg kan fortælle om hvad der er sket for nylig, fx hvad jeg lavede sidste weekend, i sommerferien, osv.			
Jeg kan fortælle om mine planer for den nærmeste fremtid og hvilke muligheder jeg har.			
Jeg kan beskrive ting og sammenligne dem med andre ting.			
Jeg kan forklare hvad jeg kan lide eller ikke kan lide og hvorfor.			
Jeg kan give en kort præsentation af et emne som jeg har arbejdet med og/eller som ligger inden for mit interessefelt hvis jeg har haft lejlighed til at forberede mig til det.			
Jeg kan give en kort meddelelse eller holde en kort tale hvis jeg har fået lejlighed til at øve mig.			
Jeg kan evaluere hvad jeg har gjort i undervisningen, fortælle om hvad jeg har lært, hvad der var nemt/ikke så nemt og hvorfor.			

Jeg ...

## Redegøre

B1	Lidt	På vej	Godt
	Dato	Dato	Dato
Jeg kan nemt fortælle en historie, eller genfortælle handlingen i en bog eller en film.			
Jeg kan beskrive mine erfaringer, mine drømme, ambitioner og håb og uventede eller opdigtede begivenheder.			
Jeg kan bruge det ordforråd jeg råder over på en enkel måde til at beskrive både faktiske og opdigtede begivenheder.			
Jeg kan begrunde mit valg, mine hensigter, mine planer og handlinger.			
Jeg kan fortælle i detaljer om begivenheder jeg selv har været med til eller været vidne til, enten i bog, på film, i fjernsynet eller "live" og i hvilken rækkefølge det skete, fx en ulykke.			
Jeg kan argumentere godt nok så andre forstår det meste uden vanskeligheder.			
Jeg kan holde en kort, klar præsentation om et projekt eller en opgave jeg har lavet hvis jeg har fået lejlighed til at forberede mig.			

Jeg ...

## Skrivning

A1	Lidt	På vej	Godt
	Dato	Dato	Dato
Jeg kan skrive et lykønskingskort, et enkelt postkort eller e-post.			
Jeg kan udfylde et enkelt formular eller spørgeskema om min person fx navn, fødselsdag, adresse, nationalitet.			
Jeg kan skrive enkle sætninger om mig selv, fx hvor jeg bor og hvor mange søskende jeg har.			
Jeg kan skrive en kort, enkel besked, fx sige hvor jeg er eller hvor vi skal mødes.			

Jeg ...

## Skrivning

A2	Lidt	På vej	Godt
	Dato	Dato	Dato
Jeg kan udfylde et spørgeskema, blanketter og cv med personlige oplysninger.			
Jeg kan skrive en enkel ansøgning om arbejde.			
Jeg kan skrive og bede om nødvendige informationer om noget der gælder rejser og reservationer.			
Jeg kan skrive korte beskeder, breve, e-post, postkort og begynde dem og afslutte på den korrekte måde.			
Jeg kan skriftligt invitere nogen til en fest, svare på indbydelse, takke for en gave eller invitation, bede om undskyldning.			
Jeg kan skrive enkle fortællinger og historier om folk, fx min familie, min skole, ferie, job og mine venner.			
Jeg kan skrive enkle beskrivelser af begivenheder der bygger på min personlige erfaring og aktiviteter.			
Jeg kan beskrive skriftligt hvad jeg kan lide/ikke lide og hvorfor.			

Jeg ...
---------

## Skrivning

B1	Lidt	På vej	Godt
	Dato	Dato	Dato
Jeg kan lave en beskrivelse af en begivenhed, en aktivitet eller en rejse, virkelig eller opdigtet.			
Jeg kan skrive enkle sammenhængende tekster og opgaver om temaer og emner som jeg synes er interessante og som jeg har nogen baggrundsviden om, hvis jeg kan bruge ordbog og opslagsværker.			
Jeg kan skrive personlige breve, e- post og chat og i dem beskrive erfaringer, forventninger og følelser.			
Jeg kan berette om nyheder og udtrykke min mening om dem på et enkelt, men forståeligt sprog.			
Jeg kan skrive beskeder, stille spørgsmål skriftligt, bede om informationer og forklare problemer.			
Jeg kan skriftligt beskrive handlingen i en bog eller en film og fortælle en kort historie.			
Jeg kan skriftligt gøre rede for en oplevelse eller fortælle om en begivenhed jeg har deltaget i.			
Jeg kan lave et skriftligt referat af en sagprosa tekst som handler om et emne som jeg kender godt.			
Jeg kan skrive et brev hvor jeg svarer på en annonce eller søger et job og som kræver at jeg giver detaljerede oplysninger.			

Jeg ...



# English

## Self-assessment checklist

The descriptors in this checklist are adapted from the CercleS version of the European Language Portfolio, © Council of Europe, by editors in collaboration with a consulting team of teachers.

**Write the date when you can do this a little ,  
when you are moving on and when you can do this well**

### Listening

A1	A little	Moving on	Well
	Date	Date	Date
I can understand basic words and phrases about myself and my family when people speak slowly and clearly.			
I can understand instructions from the teacher and words related to school.			
I can understand simple instructions, directions and comments.			
I can understand the names of everyday objects in my immediate environment.			
I can understand basic greetings and routine phrases, e. g. please, thank you.			
I can understand simple questions about myself when people speak slowly and clearly, e. g. where I come from, how old I am, what I like to eat and what my hobbies are.			
I can understand numbers and prices.			
I can understand days of the week and months of the year.			
I can understand times and dates.			

I ...
-------

## Listening

A2	A little	Moving on	Well
	Date	Date	Date
I can understand what people say to me in simple everyday conversations when they speak slowly and clearly.			
I can understand everyday words and phrases relating to areas of immediate personal relevance or interest (e.g. school, family, food, sports, hobbies, holidays, music etc).			
I can grasp the essential elements of clear simple messages and recorded announcements (e.g. on the telephone) if spoken slowly and clearly.			
I can understand simple phrases, questions and information relating to basic personal needs (e.g. shopping, eating out, going to the doctor).			
I can follow simple instructions on how to get to one place from another.			
I can understand the essence of conversations between two persons if they speak slowly and clearly and I am familiar with the circumstances.			

I ...

## Listening

<b>B1</b>	<b>A little</b>	<b>Moving on</b>	<b>Well</b>
	Date	Date	Date
I can follow the gist of everyday conversation when people speak clearly to me in standard dialect and I am familiar with the circumstances.			
I can follow a lecture or talk, provided the subject matter is familiar and the presentation straightforward and the speaker speaks not too fast and in a standard dialect.			
I can grasp the main elements of radio news bulletins and recorded audio material on familiar topics delivered in clear standard speech.			
I can grasp the main elements of radio bulletins on topics I am familiar with delivered in clear standard speech.			
I can follow the main points on TV news and programmes on topics I am familiar with, if supported by visuals and broadcast in standard dialect.			
I can follow many films in which visuals and action carry much of the storyline, when the language is clear and straightforward.			
I can follow detailed directions, messages and information (e.g. travel arrangements, recorded weather forecasts, answering-machines).			
I can understand simple technical information, such as operating instructions for everyday equipment.			

I ...

## Listening

B2	A little	Moving on	Well
	Date	Date	Date
I can understand standard spoken language on both familiar and unfamiliar topics in everyday situations even in a noisy environment.			
I can with some effort, grasp much of what is said around me, but may find it difficult to understand a discussion between several native speakers who do not modify their language in any way.			
I can understand announcements and messages on concrete and abstract topics spoken in standard dialect at normal speed.			
I can follow extended talks delivered in standard dialect on cultural, intercultural and social issues (e.g. customs, media, lifestyle, EU).			
I can follow complex lines of argument, provided these are clearly signposted and the topic is reasonably familiar.			
I can follow the essentials of lectures, talks and reports and other forms of academic or professional presentations in my field.			
I can follow most TV news programmes, documentaries, interviews, talk shows and the majority of films in standard dialect.			
I can follow most radio programmes and audio material delivered in standard dialect and identify the speaker's mood, tone, etc.			
I am sensitive to expressions of feelings and attitudes (e.g. critical, ironic, supportive, flippant, disapproving).			

I ...

## Reading

A1	A little	Moving on	Well
	Date	Date	Date
I can pick out familiar names, words and phrases in very short simple texts.			
I can understand words and phrases on simple everyday signs and notices (e.g. exit, no smoking, danger, days of the week, times).			
I can understand simple written messages and comments relating to my studies (e.g. “well done”, “revise”).			
I can understand simple forms well enough to give basic personal details (e.g. name, address, date of birth).			
I can understand short simple messages on greeting cards, postcards and e-mails.			
I can follow short, simple, written directions (e.g. to go from X to Y).			

I ...
-------

## Reading

A2	A little	Moving on	Well
	Date	Date	Date
I can understand short simple texts containing basic everyday vocabulary relating to areas of personal relevance or interest.			
I can understand everyday signs and public notices (e.g. on the street, in shops, hotels, railway stations).			
I can find specific predictable information in simple everyday material such as advertisements, timetables, menus, directories, brochures.			
I can understand simple instructions and recipes.			
I can understand short, simple, personal letters, e-mails or messages giving or requesting information or offering an invitation.			
I can identify key information in short articles, dictionaries and on the Internet.			
I can easily understand texts and news written in simple everyday language.			
I can read and understand short novels written in everyday language.			
I can read and understand articles in newspapers and magazines dealing with familiar subjects given that I have some background information.			
I can understand basic information in routine letters and messages (e.g. hotel reservations, personal telephone messages).			

I ...
-------

## Reading

<b>B1</b>	<b>A little</b>	<b>Moving on</b>	<b>Well</b>
	Date	Date	Date
I can read straightforward factual texts on subjects related to my field of interest with a reasonable level of understanding.			
I can recognize significant points in straightforward newspaper articles on familiar subjects.			
I can identify the main conclusions in clearly signalled texts about familiar subjects.			
I can understand the description of events, feelings and wishes in personal letters and e-mails well enough to correspond with a pen friend.			
I can find and understand relevant information in everyday material, such as standard letters, brochures and short official documents.			
I can understand straightforward and clearly written instructions (e.g. for using a piece of equipment, for answering questions in an exam).			
I can scan longer texts in order to locate desired information, and gather information from different parts of a text.			
I can read a novel of normal size which I can identify myself with and is related to my everyday life.			

I ...

## Reading

<b>B2</b>	<b>A little</b>	<b>Moving on</b>	<b>Well</b>
	Date	Date	Date
I can quickly scan through long and complex texts on a variety of topics to locate relevant details.			
I can read correspondence relating to my field of interest and readily grasp the essential meaning.			
I can obtain information, ideas and opinions from highly specialized sources within my field of interest.			
I can understand articles on specialized topics using a dictionary and other appropriate reference resources.			
I can quickly identify the content and relevance of news items, articles and reports on a wide range of professional topics, deciding whether a closer study is worthwhile.			
I can understand articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular stances or viewpoints.			
I can understand lengthy complex instructions in my field, including details on conditions or warnings, provided I can reread difficult sections.			
I can readily appreciate most narratives and modern literary texts (e.g. novels, short stories, poems, plays).			

I ...
-------



## Spoken interaction

A1	A little	Moving on	Well
	Date	Date	Date
I can say basic greetings and phrases (e.g. please, thank you, excuse me).			
I can ask how someone is and say how I am.			
I can say who I am, ask someone's name and introduce someone.			
I can say I don't understand, ask people to speak more slowly and ask for help.			
I can ask how to say something in the language or what a word means.			
I can ask and answer simple direct questions on very familiar topics (e.g. family, student life) with help from the person I am talking to.			
I can handle numbers, quantities, cost and time.			
I can make simple purchases, using pointing and gestures to support what I am saying.			
I can reply in an interview to simple direct questions about personal details if these are spoken very slowly and clearly in standard dialect.			

I ...
-------

## Spoken interaction

A2	A little	Moving on	Well
	Date	Date	Date
I can handle short social exchanges and make myself understood if people help me.			
I can ask people to repeat or explain.			
I can participate in short conversations in routine contexts on topics of interest.			
I can make and respond to invitations, suggestions, apologies and requests for permission.			
I can say what I like or dislike, agree or disagree with people.			
I can make simple comparisons between things or situations.			
I can express what I feel in simple terms, and express thanks.			
I can discuss what to do, where to go and make arrangements to meet (e.g. in the evening, at the weekend).			
I can ask and answer simple questions about familiar topics (e.g. weather, time, hobbies, social life, music, sports).			
I can ask and answer simple questions about things that have happened (e.g. yesterday, last week, last year).			
I can handle simple telephone calls (e.g. say who is calling, ask to speak to someone, give my number, take a simple message).			
I can make simple transactions (e.g. in shops, post offices, railway stations) and order something to eat or drink.			
I can get simple practical information (e.g. asking for directions, booking accommodation, going to the doctor, the hairdresser or the dentist).			

I ...
-------

## Spoken interaction

B1	A little	Moving on	Well
	Date	Date	Date
I can readily handle conversations on most topics that are familiar or of personal interest.			
I can sustain an extended conversation or discussion but may sometimes need a little help in communicating my thoughts.			
I can express and respond to feelings and attitudes (e.g. surprise, happiness, sadness, interest, uncertainty, indifference).			
I can agree and disagree politely, and exchange personal opinions.			
I can express my thoughts about abstract or cultural topics such as music or films, and give brief comments on the views of others.			
I can explain why something is a problem, discuss what to do next, compare and contrast alternatives.			
I can obtain detailed information, messages, instructions and explanations I am in need of.			
I can ask for and follow detailed directions.			
I can give information (e.g. give directions, say how much something costs, how to use something) provided I can use visual support.			
I can provide concrete information required in an interview/consultation if I get some help from the one I am talking to (e.g. at the clinic, hairdresser, dentist).			
I can handle most practical tasks in everyday situations (e.g. making telephone enquiries, asking for a refund, negotiating purchases).			
I can use a prepared questionnaire to carry out a structured interview, with some spontaneous follow-up questions.			

I ...
-------

## Spoken interaction

B2	A little	Moving on	Well
	Date	Date	Date
I can participate fully in conversations on general topics with a degree of fluency and naturalness, and appropriate use of register.			
I can participate effectively in extended discussions and debates on subjects of personal interest or related to my studies.			
I can account for and sustain my opinion in discussion by providing relevant explanations, arguments and comments.			
I can express, negotiate and respond sensitively to feelings, attitudes, opinions, tone, viewpoints.			
I can exchange detailed factual information on matters within my field of interest or studies.			
I can help along the progress of a project by inviting others to join in, express their opinions, etc.			
I can cope linguistically with potentially complex problems in routine situations (e.g. complaining about goods and services).			
I can cope adequately with emergencies (e.g. summon medical assistance, telephone the police or breakdown service).			
I can handle personal interviews with ease, taking initiative and expanding ideas with little help from an interviewer.			

I ...

## Spoken production

A1	A little	Moving on	Well
	Date	Date	Date
I can give basic personal information about myself (e.g. name, age, address, family, hobbies, school).			
I can use simple words and phrases to describe where I live.			
I can use simple words and phrases to describe people I know.			
I can say how I am.			

I ...

## Spoken production

A2	A little	Moving on	Well
	Date	Date	Date
I can describe myself, my family and other people I know.			
I can describe my home and where I live.			
I can say what I usually do at home, at school, in my free time.			
I can describe my education and subjects of study.			
I can give short simple descriptions of events, tell a simple story and tell about a film I have seen.			
I can describe past activities (e.g. what I did at the weekend, during summer holiday).			
I can tell about my plans in the nearest future and what possibilities I have.			
I can give simple descriptions of things and make comparisons.			
I can explain what I like and don't like about something and why.			
I can give short presentation of a subject I have been working on and/or is in my field of interest if I have had the opportunity to prepare for it.			
I can give a short announcement or a short speech if I have had the opportunity to practise.			
I can evaluate what I have done in my studies, tell what I have learnt, what was easy and not easy and why.			

I ...
-------

## Spoken production

<b>B1</b>	<b>A little</b>	<b>Moving on</b>	<b>Well</b>
	Date	Date	Date
I can narrate a story or relate the plot of a film or book.			
I can describe personal experiences, dreams, hopes, ambitions, real, imagined or unexpected events.			
I can use the vocabulary I have developed to describe in a simple way both real and imagined events.			
I can briefly give reasons and explanations for opinions, plans and actions.			
I can describe in detail events I have been involved in or witnessed in a book, film, on TV or live and describe the account of events (e.g. accident).			
I can develop an argument well enough to be followed without difficulty most of the time.			
I can give a short and straightforward prepared presentation on a chosen topic.			

I ...
-------

## Spoken production

B2	A little	Moving on	Well
	Date	Date	Date
I can give clear detailed descriptions on a wide range of subjects relating to my field of interest or study, expanding and supporting ideas with subsidiary points and relevant examples.			
I can explain a viewpoint on a topical issue, giving the advantages and disadvantages of various options.			
I can develop a clear coherent argument, linking ideas logically and expanding and supporting my points with appropriate examples.			
I can outline an issue or a problem clearly, speculating about causes, consequences and hypothetical situations.			
I can summarize short discursive or narrative material (e.g. written, radio, television).			
I can deliver announcements on most general topics with a degree of clarity, fluency and spontaneity.			
I can give a clear, systematically developed presentation on a topic in my field of interest or study.			
I can depart spontaneously from a prepared text and follow up points raised by an audience.			

I ...
-------



## Writing

A1	A little	Moving on	Well
	Date	Date	Date
I can write a greeting card, a simple postcard or an e-mail.			
I can fill in a simple form or questionnaire with my personal details (e.g. name, date of birth, address, nationality).			
I can write simple phrases and sentences about myself (e.g. where I live, how many brothers and sisters I have).			
I can write a short, simple note or message (e.g. to tell somebody where I am or where to meet).			

I ...

## Writing

A2	A little	Moving on	Well
	Date	Date	Date
I can fill in a questionnaire or write a simple curriculum vitae giving personal information.			
I can write a simple application for a job.			
I can write and ask for information about travels and reservations.			
I can write short messages, letters, e-mails and postcards and open and close them using appropriate phrases and greetings.			
I can write a very simple personal letter (e.g. accepting or offering an invitation, thanking someone for something, apologizing).			
I can write simple descriptions and stories about people (e.g. my family, my school, holidays, work and my friends).			
I can write very short basic descriptions of events, past activities and personal experiences.			
I can describe in writing what I like and dislike and why.			

I ...
-------

## Writing

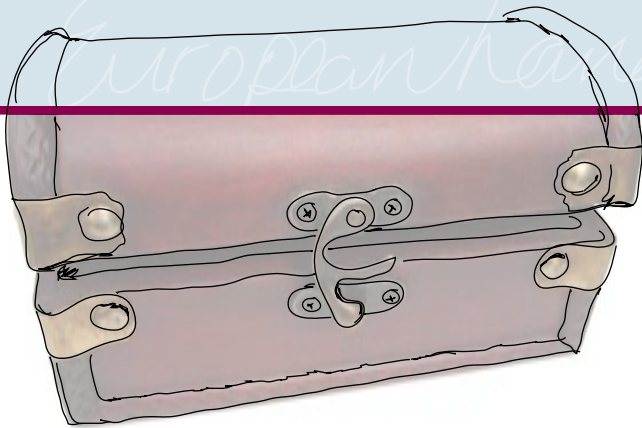
<b>B1</b>	<b>A little</b>	<b>Moving on</b>	<b>Well</b>
	Date	Date	Date
I can write a description of an event, an activity or a trip, real or imagined.			
I can write straightforward connected texts and simple essays on familiar subjects within my field of interest, which I have some background information about, and can use dictionaries and reference resources.			
I can write personal letters, e-mails and chats, giving news, describing experiences and impressions, and expressing feelings.			
I can write about news and express my views about them in a simple and understandable language.			
I can take down messages, communicating enquiries and factual information, explaining problems.			
I can describe the plot of a film or book, or narrate a simple story.			
I can tell in writing about an event I have experienced.			
I can write a report about a literary text on subjects I am familiar with.			
I can write standard letters giving or requesting detailed information (e.g. replying to an advertisement, applying for a job).			

I ...
-------

## Writing

B2	A little	Moving on	Well
	Date	Date	Date
I can write a clear, detailed text on a wide range of subjects relating to school or my personal interests.			
I can write letters conveying degrees of emotion and highlighting the personal significance of events and experiences, and commenting on the correspondent's news and views.			
I can express news, views and feelings effectively in writing, and relate to those of others.			
I can write summaries of articles on topics of general, academic or special interest, and summarize information from different sources and media.			
I can write an essay or report which develops an argument, giving reasons to support or negate a point of view, weighing pros and cons.			
I can summarize and synthesize information and arguments from a number of sources.			
I can write a short review of a film or book.			
I can write clear detailed descriptions of real or imaginary events and experiences in a detailed and easily readable way, marking the relationship between ideas.			
I can write standard formal letters and e-mails requesting or communicating relevant information, with appropriate use of register and conventions.			

I ...
-------



## Safnmappa Dossier



MEGJAMÁLARÁÐIÐ



EVROPURÁÐIÐ COUNCIL OF EUROPE  
European Language Portfolio

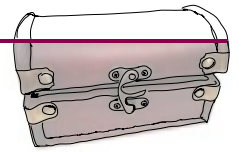
*Fyrir grunnskóla - For lower secondary level*

Evrópsk tungumálamappa, vottun númer 74.2006  
European Language Portfolio accredited model No. 74.2006

# Safnmappan mín

## My Dossier

## Mit dossier



Í safnmöppunni minni geymi ég ...

In my dossier I keep ...

I mit dossier har jeg ...

- Góð dæmi um vinnu mína í kennslustundum
- Good examples of my work in class
- Gode eksempler fra mit arbejde i klassen
  
- Frjáls verkefni sem ég geri heima og sýni kennaranum
- Extra work that I do at home and show to my teacher
- Ekstra opgaver som jeg laver hjemme og viser læreren
  
- Niðurstöður úr prófum
- The results of my tests
- Resultater fra mine tests
  
- Mína eigin orðalista
- My own vocabulary lists
- Mine personlige ordlister
  
- Pælingar um tungumálanám mitt
- My own reflection on my language learning
- Mine tanker om hvad jeg synes selv om min sproglæring
  
- Gögn sem mér finnst mikilvæg um reynslu mína af ýmsum tungumálum
- Documents that I find important about my experience of languages
- Dokumenter jeg synes er vigtige om mine erfaringer af forskellige sprog

# Safnmappan mín í \_\_\_\_\_ – skrá yfir innihald skjala

Nafn \_\_\_\_\_

My \_\_\_\_\_ dossier – contents, list of documents

Skjal nr. Doc. no:	Tegund skjals (s.s. verkefni, umsagnir, myndbönd o.s.frv.) Type of document	Dagsetning Date	Þetta skjal er mikilvægt fyrir mig vegna þess að ... This document is important to me because ...

# Orðalistinn minn

## My vocabulary list

Tungumál / Language \_\_\_\_\_

Dags. / Date \_\_\_\_\_

Orð / Word	Þýðing / Translation



# Pælingar um tungumálanám mitt

## Reflection on my language learning

Tungumál / Language \_\_\_\_\_

Tímabil / Periode \_\_\_\_\_

Dags. / Date \_\_\_\_\_

Hvað hef ég lært á þessu tímabili? / What have I learnt during this period?

---

---

---

---

Hvaða aðferðir notaði ég við námið og hvers vegna? / What ways of learning did I use and why?

---

---

---

---

Hvað er ég sérstaklega ánægð/ur með í sambandi við námið? / What am I especially pleased with in connection with my learning?

---

---

---

---

# Einkunnir og prófskírteini

## Grades and certificates

<b>Tegund skjals</b> Type of document	<b>Vottað af einstaklingi eða stofnun</b> Certifying person or institution	<b>Dagsetning</b> Date